Міністерство освіти і науки України

Львівський національний університет імені Івана Франка

Факультет іноземних мов

Кафедра класичної філології

Затверджено

на засіданні кафедри

класичної філології

факультету іноземних мов

(протокол № 8 від 4 лютого 2021 р.)

Завідувач кафедри

проф. Чернюх Б. В. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

СИЛАБУС

з навчальної дисципліни «Латинська мова і автори»,

що викладається в межах ОПП «Латинська-старогрецька,

грецька мова і література» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

для здобувачів зі спеціальності 035 Філологія.

Львів – 2021

Силабус курсу «Латинська мова і автори»

(ІІ курс, 2-ий семестр 2020/21 н.р.)

|  |  |
| --- | --- |
| Назва курсу | Латинська мова і автори |
| Адреса викладання курсу | м. Львів, вул. Унівеситетська, 1 |
| Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна | Факультет іноземних мов, кафедра класичної філології |
| Галузь знань, шифр та назва спеціальності | 03 Гуманітарні науки, 035 Філологія,  035.08 Класичні мови і літератури (переклад включно) |
| Викладачі курсу | Домбровський Р. О., доцент кафедри класичної філології  Сафроняк О. В., доцент кафедри класичної філології |
| Контактна інформація викладачів | 0970101547 (viber)  o.safronyak@gmail.com |
| Консультації з курсу відбуваються | Щовівторка, 14:00-15:30 год. (вул. Унівеситетська, 1, ауд. 436)  Онлайн консультації через інтернет-зв'язок |
| Сторінка курсу |  |
| Інформація про курс | Курс розроблено таким чином, щоб студент навчився перекладати зі словником невідомий прозовий текст, умів визначати функції відмінків, типи підрядних речень, синоніми, антоніми, словотвірні гнізда, лексико-семантичні групи, риторичні фігури і тропи, засвоїв лексико-синтаксичні граматичні норми |
| Коротка анотація курсу | Дисципліна «Латинська мова і автори» є основною нормативною дисципліною для студентів 2-го курсу зі спеціалізації «035.08 Класичні мови і літератури (переклад включно)» для освітньо-професійної програми рівня освіти бакалавр, яка викладається протягом 4-х років навчання |
| Мета та цілі курсу | Метою вивчення дисципліни «Латинська мова і автори» є оволодіння студентами навиками перекладу та аналізу оригінального прозового тексту. Студенти повинні засвоїти лексику та мовностилістичні засоби прочитаного твору Цезаря, навчитися робити детальний морфолого-синтаксичний аналіз (з синтаксисом відмінків) |
| Література до вивчення дисципліни | Базова література   1. P. Ovidii Nasonis “Metamorphoses” (будь-яке видання). 2. Дворецкий М. Х. Латинско-русский словарь. М., 1976. 3. Соболевский С. И. Грамматика латинского языка. ч. І, ІІ. М., 1958-1959. 4. Оленич Р. М. Латинська мова. – Львів, 1993 (2004). 5. Звонська Л. Л., Шовковий В. М.. Латинська мова. К., «Знання», 2006. |
| Допоміжна література   1. Публій Овідій Назон. Метаморфози. Львів, «Апріорі», 2019. 2. Овідій. Любовні елегії. Мистецтво кохання. Скорботні елегії. Переклад А. Содомори. К., «Основи», 1999. 3. С. Ошеров. Поэзия «Метаморфоз» // Вступ. статья к переводу «Метаморфоз» С. Шервинского. М., «Художественная литература», 1977. 4. Дримба О. Овидий – поэт Рима и Том. Бухарест, Меридиан, 1963. |
| Тривалість курсу | 150 год. |
| Обсяг курсу | 5 кредитів ECTS. Лекції – 16 год., практичні заняття – 80 год., самостійна робота – 54 год. |
| Очікувані результати навчання | В результаті вивчення даного курсу студент повинен  **знати:** метричну будову «Метаморфоз» Овідія;лексику прочитаних та проаналізованих уривків твору Овідія; напам’ять вступ до поеми «Метаморфози»; функції відмінків та структурні особливості складнопідрядних речень; послідовність основних розумових операцій при перекладі та аналізі поетичного твору; мовностилістичні засоби поеми Овідія.  **вміти:** перекладати зі словником невідомий текст поеми Овідія; визначати функції відмінків, типи підрядних речень, синоніми, антоніми, словотвірні гнізда, лексико-семантичні групи, риторичні фігури та тропи. |
| Ключові слова | Антична поезія, метрична структура, вірш, інтерпретація, переклад, лексика |
| Формат курсу | Очний  Читання лекцій, проведення практичних занять, консультацій, написання рефератів для кращого засвоєння курсу |
| Теми | **Тема 1.** Овідій та його поема «Метаморфози». Дактилічний гекзаметр. |
| **Тема 2.** Переклад та мовностилістична інтерпретація вступу до поеми (І кн., 1-10). |
| **Тема 3.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 89-100). |
| **Тема 4.** Ablativus copiae. Ablativus pretii. |
| **Тема 5.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 101-112). |
| Подальші теми – у формі «Схема курсу» |
| Підсумковий контроль (форма) | У кінці семестру - іспит |
| Пререквізити | Для вивчення курсу студенти потребуватимуть базових знань з нормативної граматики латинської мови, історії римської літератури, античної культури та історії Стародавнього Риму |
| Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу | Лекції, презентації, обговорення рефератів, дискусії |
| Критерії оцінювання | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Поточний контроль – 20 % семестрової оцінки (максимально 20 балів), контрольні роботи – 20 % семестрової оцінки (максимально 20 балів), індивідуальні завдання – 10 % семестрової оцінки (максимально 10 балів), іспит – 50 % семестрової оцінки (максимально 50 балів).  Підсумкова максимальна кількість балів – 100. |
| Опитування | Анкету-оцінку якості курсу буде подано після завершення курсу |

**Схема курсу**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тиж./дата  год. | Тема, план, короткі тези | Форма заняття (лекція, практ., самост.) | Література, ресурси в інтернеті | Завдання, год. | Термін виконання |
| 1/2021  4 год | **Тема 1.** Овідій та його поема «Метаморфози». Дактилічний гекзаметр. | Практ. заняття |  |  |  |
| 2/2021  2 год. | **Тема 2.** Переклад та мовностилістична інтерпретація вступу до поеми (І кн., 1-10). | Практ. заняття |  |  |  |
| 3/2021  2 год. | **Тема 3.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 89-100). | Практ. заняття |  |  |  |
| 4/2021  2 год. | **Тема 4.** Ablativus copiae. Ablativus pretii. | Лекція |  |  |  |
| 5/2021  2 год. | **Тема 5.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 101-112). | Практ. заняття |  |  |  |
| 6/2021  2 год. | **Тема 6.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 113-124). | Практ. заняття |  |  |  |
| 7/2021  2 год. | **Тема 7.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 125-136). | Практ. заняття |  |  |  |
| 8/2021  2 год. | **Тема 8.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 137-150). | Практ. заняття |  |  |  |
| 9/2021  2 год. | **Тема 9.** Ablativus causae. | Лекція |  |  |  |
| 10/ 2021  2 год. | **Тема 10.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 452-465). | Практ. заняття |  |  |  |
| 11/ 2021  2 год. | **Тема 11.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 466-480). | Практ. заняття |  |  |  |
| 12/ 2021  2 год. | **Тема 12.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 481-496). | Практ. заняття |  |  |  |
| 13/ 2021  2 год. | **Тема 13.** Ablativus limitationis. Ablativus mensurae. Ablativus sociativus. | Лекція |  |  |  |
| 14/ 2021  4 год. | **Тема 14.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 497-509). | Практ. заняття |  |  |  |
| 15/ 2021  4 год. | **Тема 15.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 510-524). | Практ. заняття |  |  |  |
| 16/ 2021  2 год. | **Тема 16.** Ablativus modi. Ablativus qualitatis. | Лекція |  |  |  |
| 17/ 2021  2 год. | **Тема 17.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 525-539). | Практ. заняття |  |  |  |
| 18/ 2021  4 год. | **Тема 18.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 540-552). | Практ. заняття |  |  |  |
| 19/ 2021  2 год. | **Тема 19.** Аблатив у функції місцевого відмінка | Лекція |  |  |  |
| 20/ 2021  4 год. | **Тема 20.** Переклад та мовностилістична інтерпретація І кн. «Метаморфоз» (І, 553-567). | Практ. заняття |  |  |  |
| 21/ 2021  2 год. | **Тема 21.** Переклад та мовностилістична інтерпретація VIIІ кн. «Метаморфоз» (VIIІ, 183-192). | Практ. заняття |  |  |  |
| 22/ 2021  2 год. | **Тема 22.** Переклад та мовностилістична інтерпретація VIIІ кн. «Метаморфоз» (VIIІ, 193-209). | Практ. заняття |  |  |  |
| 23/ 2021  2 год. | **Тема 23.** Переклад та мовностилістична інтерпретація VIIІ кн. «Метаморфоз» (VIIІ, 210-220). | Практ. заняття |  |  |  |
| 24/ 2021  2 год. | **Тема 24.** Переклад та мовностилістична інтерпретація VIIІ кн. «Метаморфоз» (VIIІ, 221-235). | Практ. заняття |  |  |  |
| 25/2020  2 год. | **Тема 25.** Контрольна робота. | Практ. заняття |  |  |  |
| 26/2021  2 год. | **Тема 26.** Аналіз контрольної роботи. Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 243-255). | Практ. заняття |  |  |  |
| 27/2021  2 год. | **Тема 27.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 256-269). | Практ. заняття |  |  |  |
| 28/2021  2 год. | **Тема 28.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 270-281). | Практ. заняття |  |  |  |
| 29/2021  2 год. | **Тема 29.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 282-297). | Практ. заняття |  |  |  |
| 30/2022  2 год. | **Тема 30.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 1-10). | Практ. заняття |  |  |  |
| 31/2021  2 год. | **Тема 31.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 11-22). | Практ. заняття |  |  |  |
| 32/2021  2 год. | **Тема 32.** Функції кон’юнктива у незалежному реченні | Лекція |  |  |  |
| 33/2021  2 год. | **Тема 33.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 23-35). | Практ. заняття |  |  |  |
| 34/2021  2 год. | **Тема 34.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 36-49). | Практ. заняття |  |  |  |
| 35/2021  2 год. | **Тема 35.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 50-63). | Практ. заняття |  |  |  |
| 36/2021  2 год. | **Тема 36.** Імператив та його вживання | Лекція |  |  |  |
| 37/2021  2 год. | **Тема 37.** Переклад та мовностилістична інтерпретація X кн. «Метаморфоз» (X, 64-77). | Практ. заняття |  |  |  |
| 38/2021  2 год. | **Тема 38.** Реферування студентами індивідуальних навчально-дослідних завдань. | Практ. заняття |  |  |  |
| 39/2021  2 год. | **Тема 39.** Реферування студентами індивідуальних навчально-дослідних завдань. | Практ. заняття |  |  |  |
| 40/2021  2 год. | **Тема 40.** Реферування студентами індивідуальних навчально-дослідних завдань. | Практ. заняття |  |  |  |
| 41/2021 | **Тема 41.** Інфінітивні конструкції | Лекція |  |  |  |
| 42/2021  2 год. | **Тема 42.** Контрольна робота. | Практ. заняття |  |  |  |
| 43/2021  2 год. | **Тема 43.** Аналіз контрольної роботи. | Практ. заняття |  |  |  |